Emerging Pedagogy and Practice in NC Dual Language Schools:
Developing biliteracy proficiency for Spanish-speaking English learners

By Sharon R. Goldman, Ed.D.

El mundo cambia
con tu ejemplo,
NO con tu opinión.

www.fundacioncdah.org

Program Overview

What We Know about DL

2017 Goldman Study

Processes for DL Program Success

Strategies for Biliterate Learners

Discussion:

How can we get there faster?

Some Acronyms Used Today

BE – *Bilingual education*
BEA – *Bilingual Education Act*
DL/I – *dual language/immersion*
ELL – *English language learner*
ESL – *English as a second language*
EOG – *End-of-grade testing (NC)*
ESEA – *Elementary & Secondary Education Act*
ESSA – *Every Student Succeeds Act*
LEP – *limited English proficient student*
SSLEP – *Spanish-speaking limited English proficient*
LOTE – *language other than English*
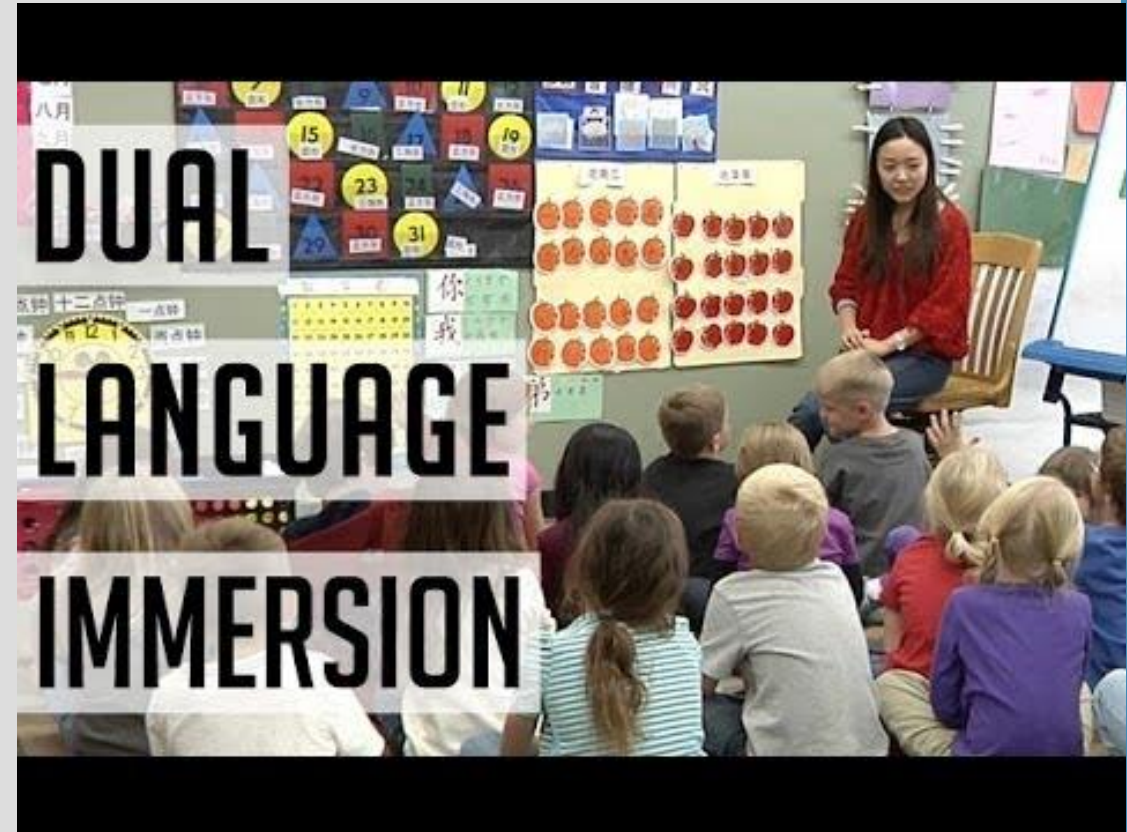**NDL –** *Non-dual language students*
NES – *native English speaker*
NSS – *native Spanish speaker*
OWI – *One-way dual language immersion*
PD – *Professional Development*
TPR – *Total physical response*
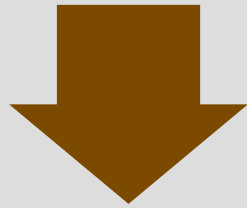**TWI –** *Two-way dual language immersion*

WHAT WE KNOW ABOUT DL

Historic Legislation 1800's – 2015

→ Immigration = subtractive schooling

→ Plessy v Ferguson "separate but equal"

→ Brown v Board of Ed - mainstream

→ ESEA & BEA 1960's

→ NCLB & age of accountability

→ 2015 ESSA

IT'S BEEN A LONG ROAD AND WE'VE GONE THROUGH MANY CHANGES IN THE U.S.
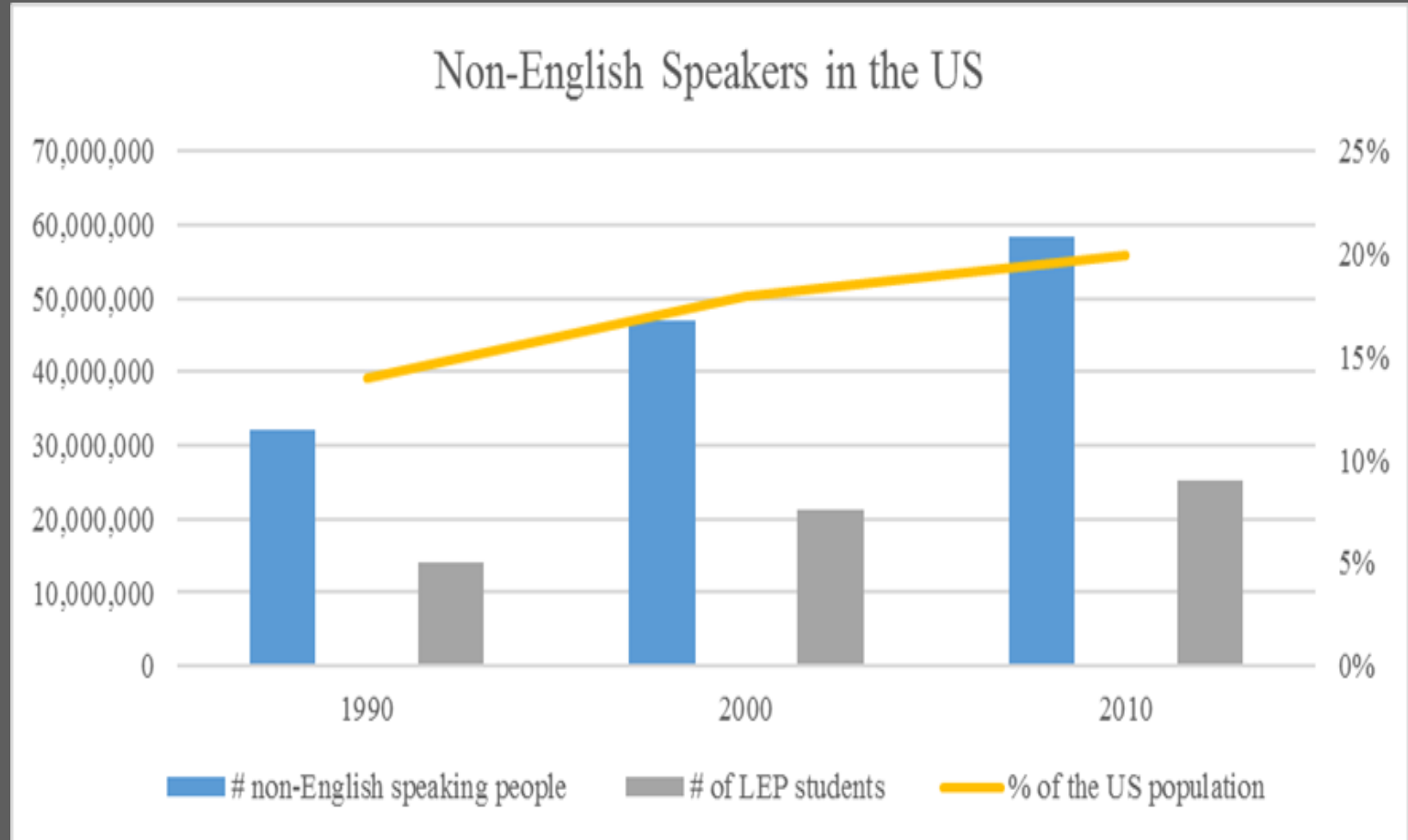
Historic Legislation 1800's - 2015

Population Demographics

DIVERSITY IN THE U.S. BRINGS ABOUT CHANGE IN EDUCATION

POPULATION DEMOGRAPHICS

✓ 65.5 M in US do not speak English

✓ 43% of immigrants >15years no basic English skills

Non-English Speakers in the US

Legend: # non-English speaking people | # of LEP students | % of the US population
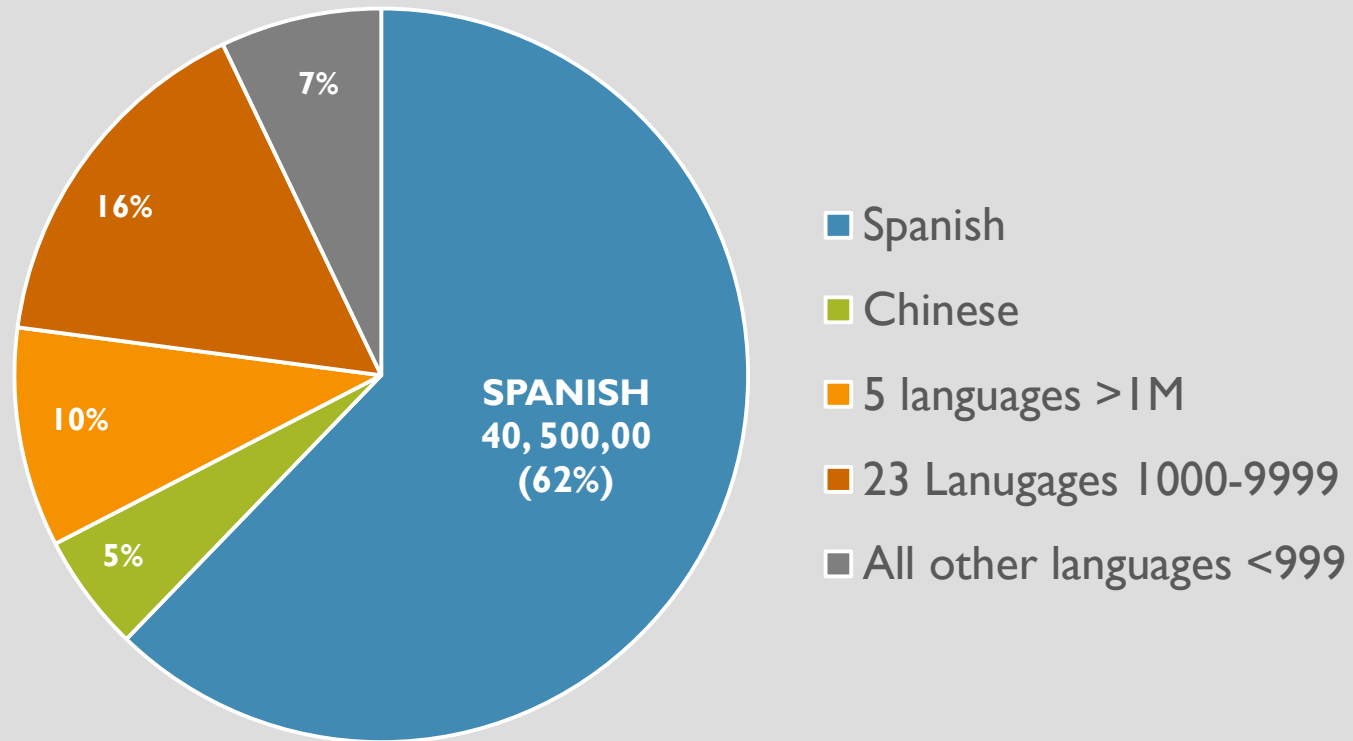
Historic Legislation 1800's - 2015

Population Demographics

US Language Diversity

OVER 237 OTHER LANGUAGES ARE SPOKEN BY RESIDENTS IN THE U.S.

US LANGUAGE DIVERSITY

ELLs Home Languages

SPANISH
40, 500,00
(62%)

7%

16%

10%

5%

- Spanish
- Chinese
- 5 languages >1M
- 23 Lanugages 1000-9999
- All other languages <999

Source: Census.gov, 2017

Historic Legislation 1800's - 2015

Population Demographics

US Language Diversity

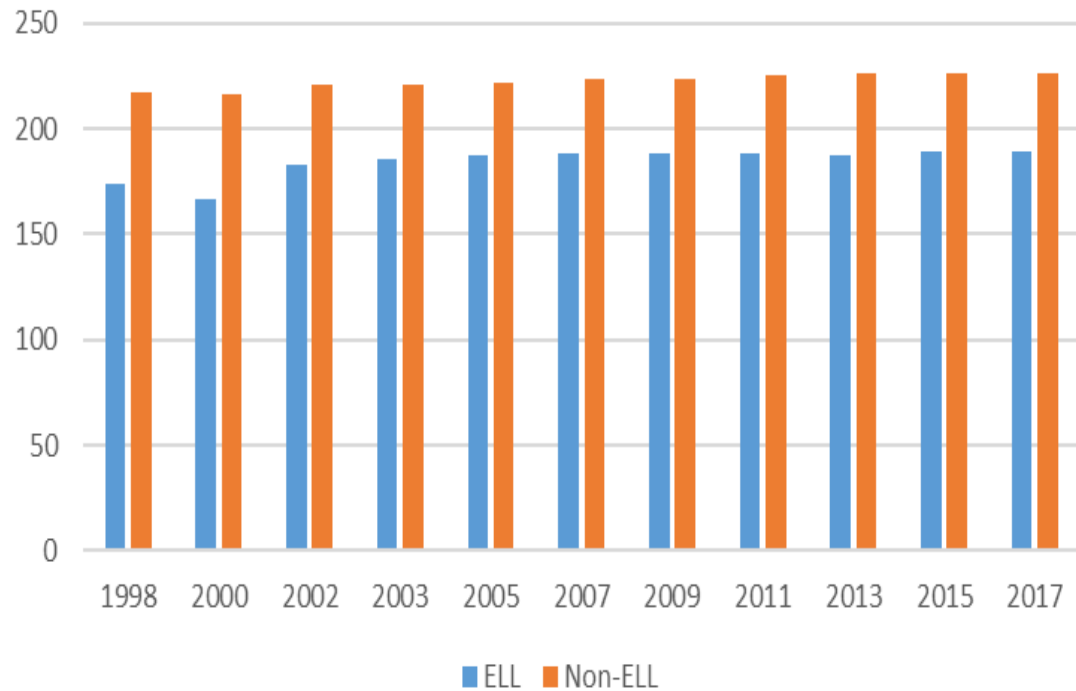Achievement Gaps for ELLs

LET'S TALK ABOUT THE ACHIEVEMENT GAP...

ELL ACHIEVEMENT GAPS IN THE US
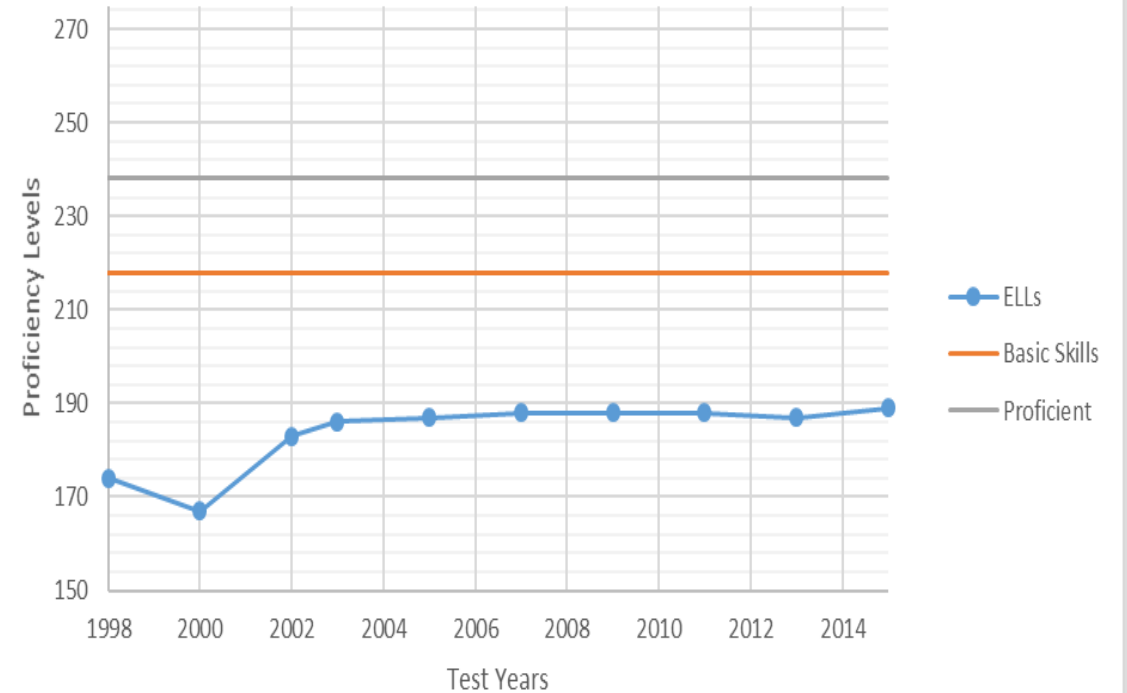
Source: National Center for Educational Statistics, 2017

Historic Legislation 1800's - 2015

↓

Population Demographics

↓

US Language Diversity

↓

Achievement Gaps for ELLs

↓
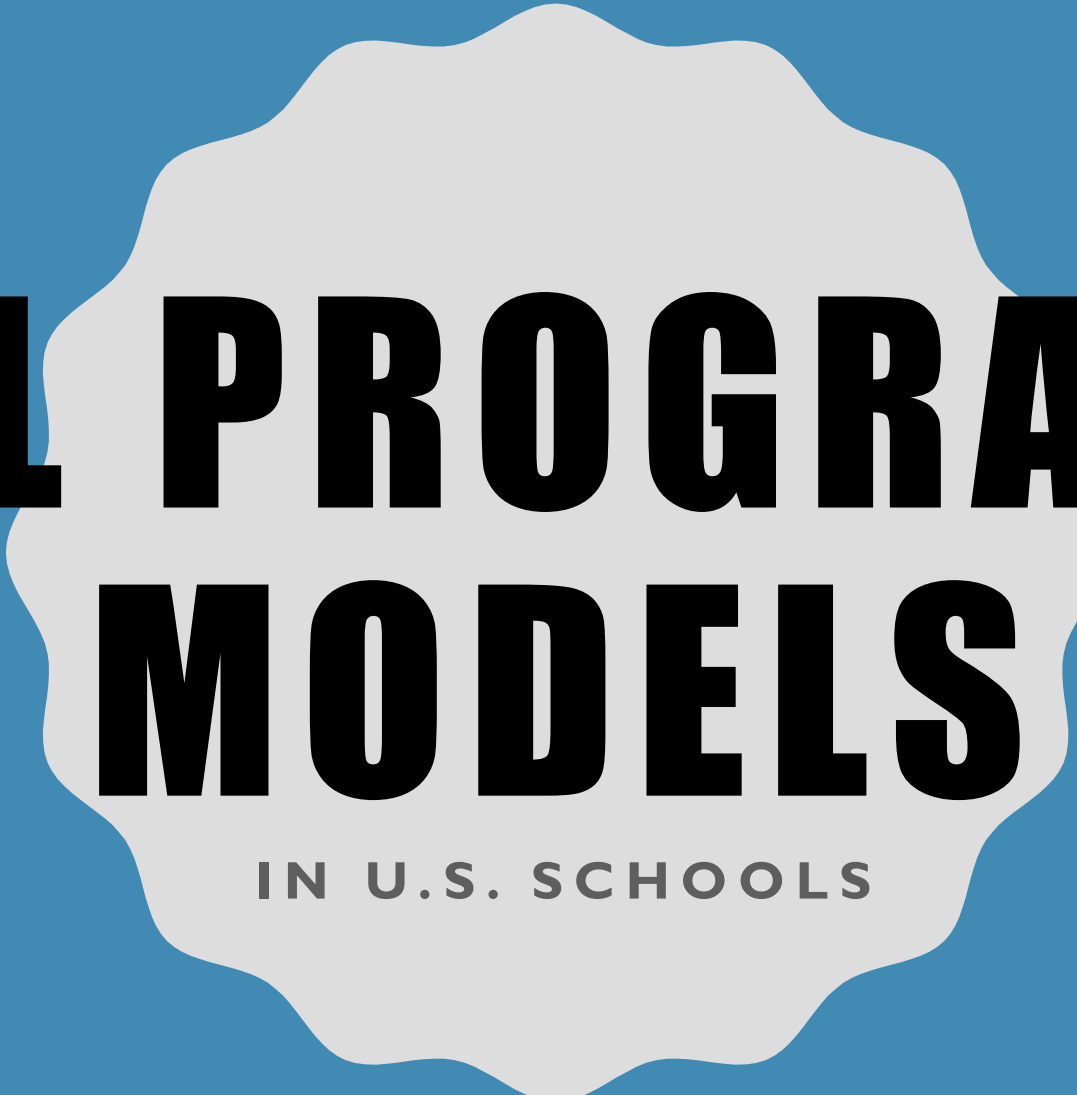
DL Program Models – Subtractive to Additive

WE HAVE MADE A GREAT DEAL OF PROGRESS IN DLE…

YET WE STILL HAVE FAR TO GO!

Handout

DL PROGRAM MODELS

IN U.S. SCHOOLS

SUBTRACTIVE

✓ Early Exit Transitional (EET)

✓ Sheltered Instruction (SIOP)

✓ Late Exit Transitional (LET)

✓ Structured English Immersion (SEI)

✓ English as a Second Language (ESL) or English Language Development (ELD)

ADDITIVE

✓ Two-Way Immersion (TWI)

✓ One-Way Immersion (OWI) or Developmental Bilingual Ed (DBE)

✓ Heritage Language (HLP)

COMPARISON OF SECOND-LANGUAGE PROGRAMS
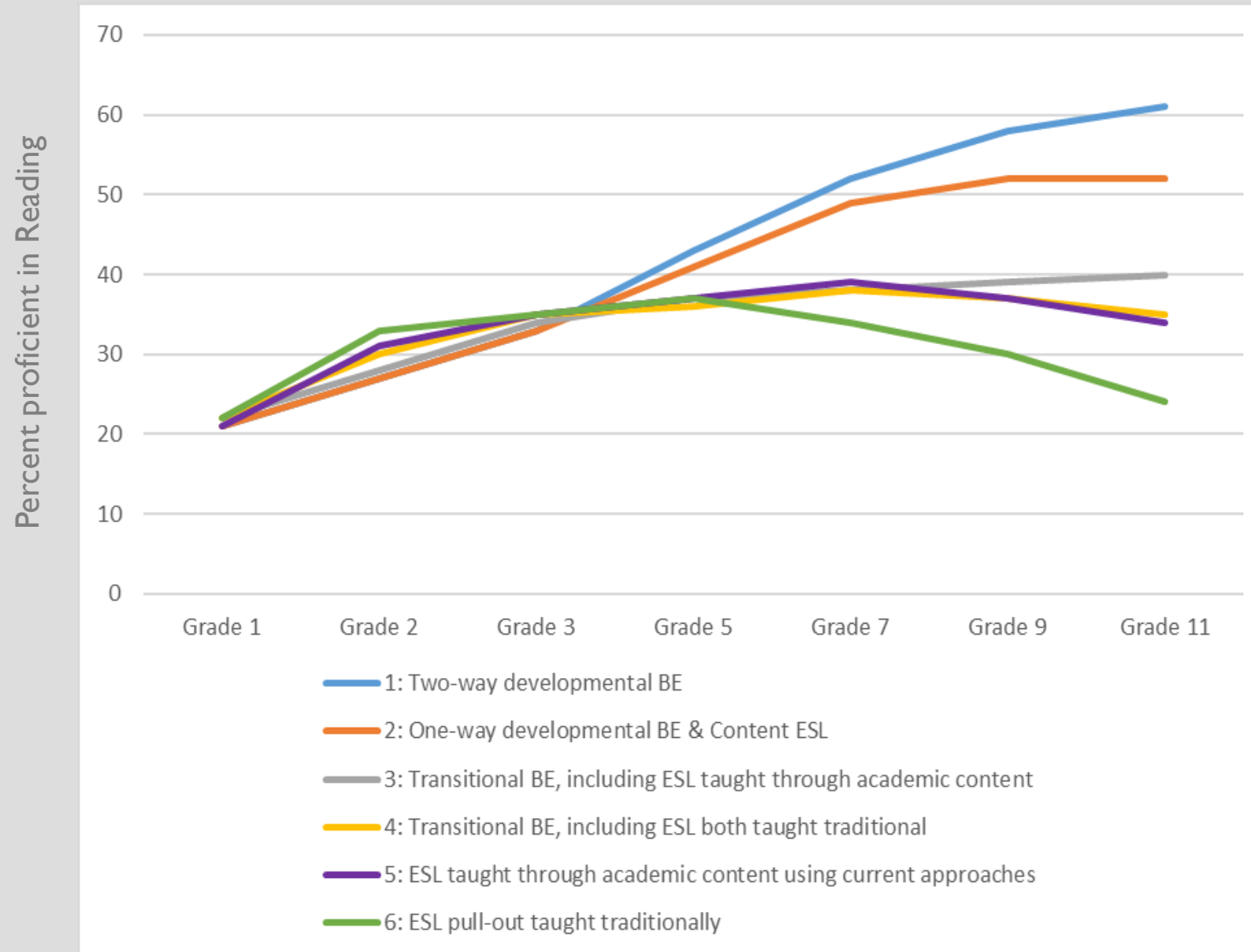
Source: Thomas & Collier, 2002

META-ANALYSIS OF DL RESEARCH

Handout (Blue)

- DL research on reading proficiency in the US

- Studies which began between 1997 and 2015

- Over 1 million students & 824 studies included

- 12 of 16 studies found DL students above non-DL peers

- All found reading proficiency improved with DL

- 75% found dual literacy instruction valuable

- Half reported language transfer skills in literacy

Copyright 2011 John Crowther

"Guess what, Charles, Quincy spoke his first words today, and the best part is I couldn't understand a thing he said. He's going to be bilingual."

2017 Goldman Study

The Big ?s

1. WHAT

2. HOW

3. WHEN

NC LANGUAGE DATA

Non-English Speakers in NC

Chart data (1980 Census vs 2011 ACS):
- ALL: 110,420 / 842,352
- #1 - SPANISH: 43,640 / 638,400
- #2 Language: — / 38,552

Legend: ■ 1980 Census ■ 2011 ACS
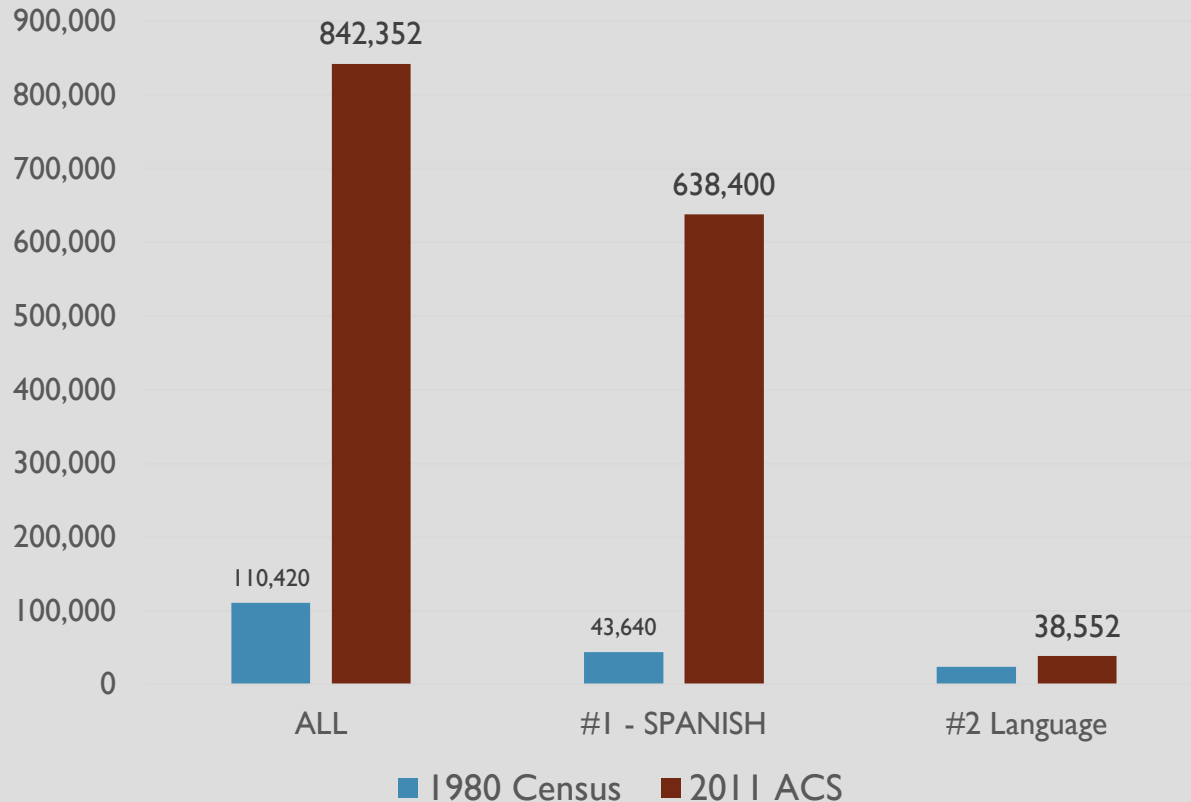
Source: Tipett, 2014

- ✓ Exponential Growth
- ✓ Many Programs for Spanish Speakers
- ✓ Inequities existing for ELLs

ELL ACHIEVEMENT GAPS IN NC
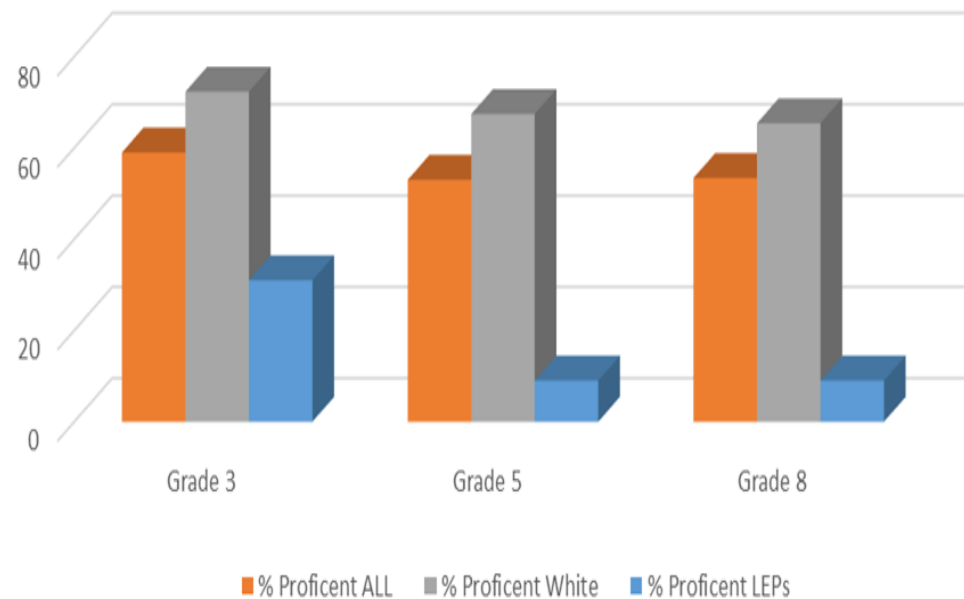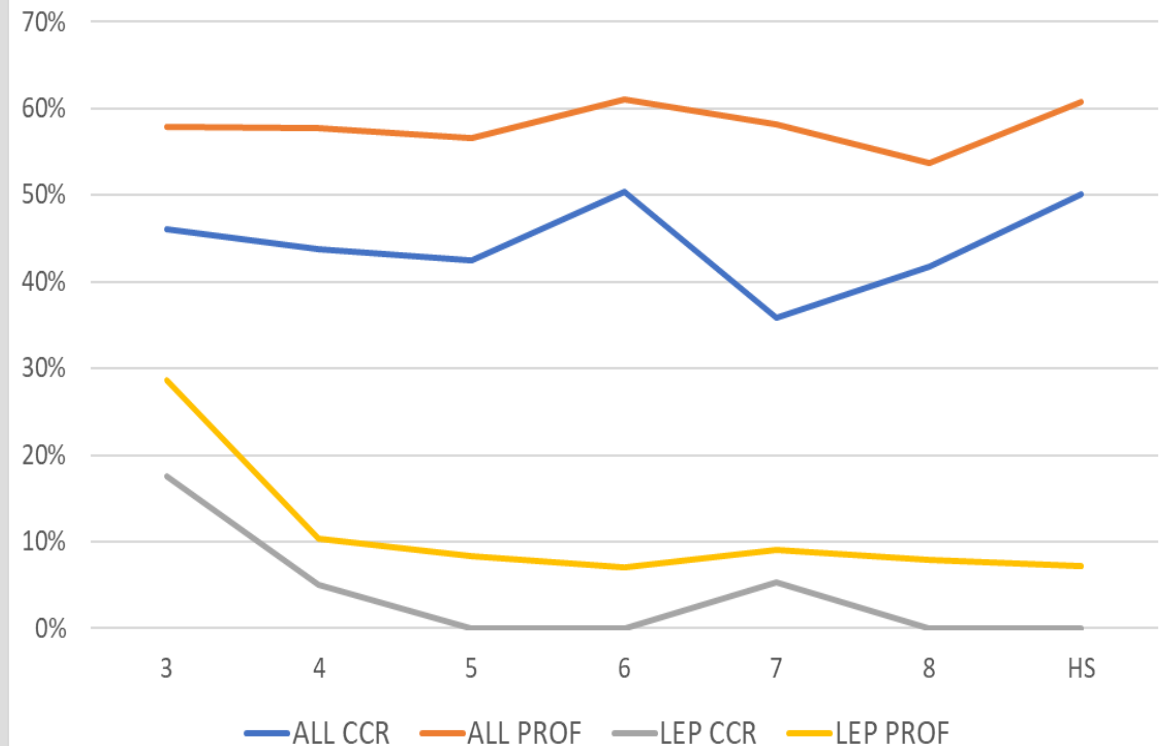
Source: North Carolina Report Card, 2015; 2017

ASSESSMENT DATA COLLECTION

EOG Scores
- Reading Scores
- TWI vs. Traditional
- By School/District
- MS Growth
- District vs. State

LEP Status
- Grades 2-8
- ACCESS Scores
- LEP Exits
- % DL vs. NDL

STUDY RESULTS

Findings *(Handout)*

#1 - Assessments used to measure student success

- *Many different assessments used*

- *EOG scores showed consistent growth for all TWI students*

- *All schools created their own assessments for Spanish proficiency*

SSLEP READING SCORES – 3 YRS

District C Schools
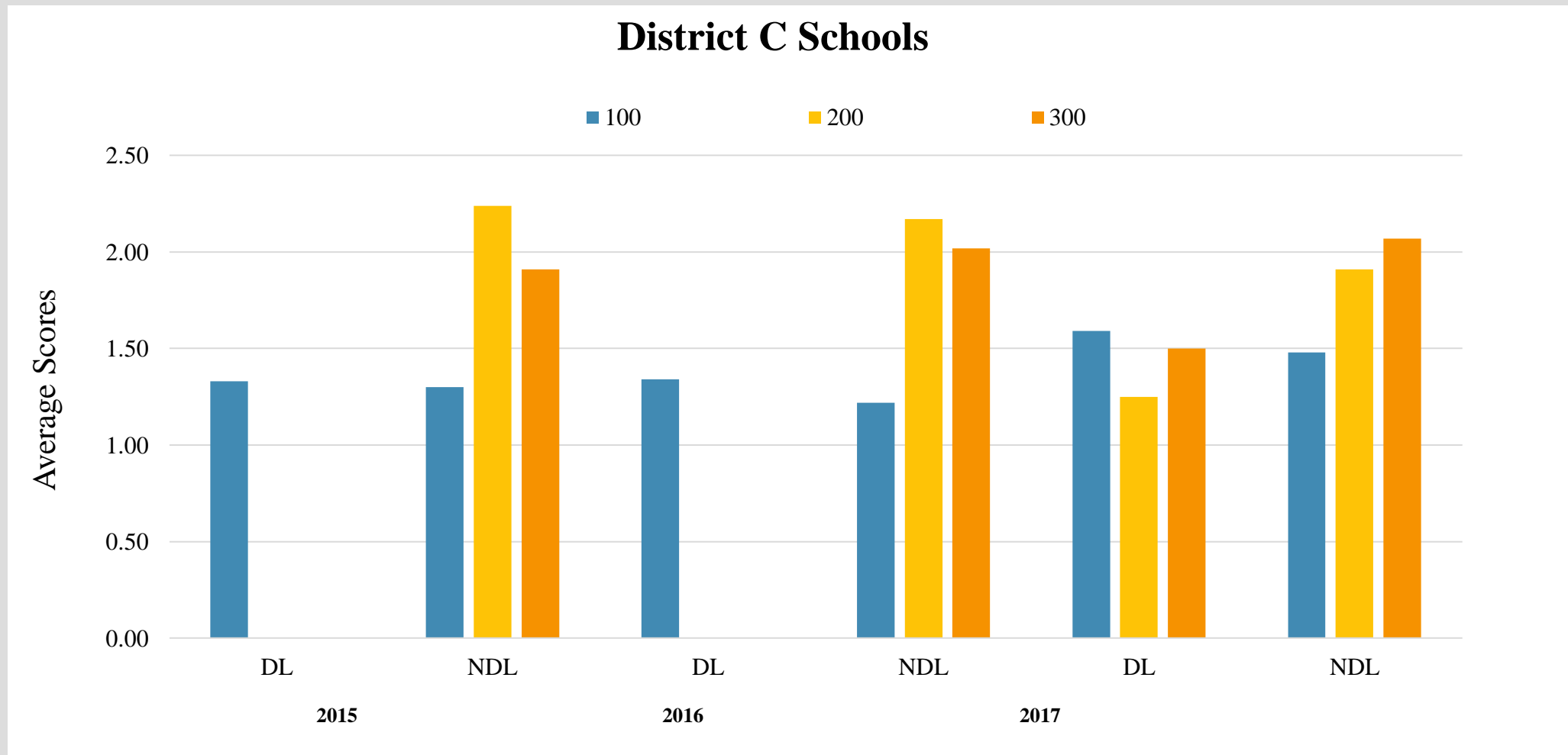
TWI INSTRUCTIONAL PRACTICES

Findings

Vocabulary development

Content-based instruction

Dual literacy instruction

Small group guided reading

Heterogenous collaboration

DL professional development

VALUE RATINGS OF DL STRATEGIES
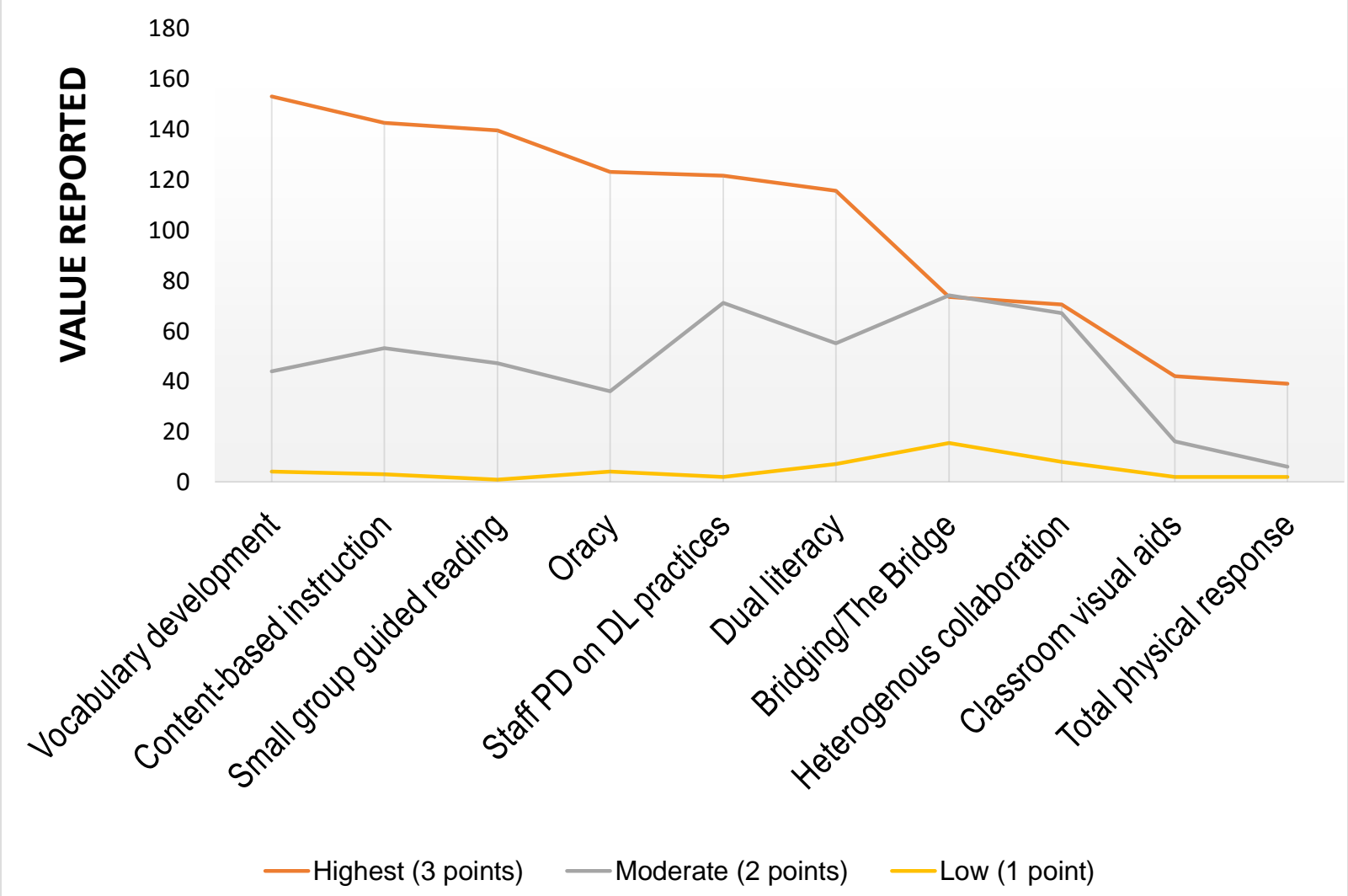
QUANTITATIVE DATA ANALYSES

More Findings

End-of-Grade reading assessments

- *SSLEPs in TWI outperformed peers in traditional classrooms*

- *Scores fluctuated across schools, grade levels, and districts*

- *Literacy proficiency significantly improved in 2 of the 3 district*

LEP exit rates

- *Overall LEP exit rates were higher for SSLEPs in DL vs. NDL*

- *Statistically significant increased exit rates in District B*

SSLEP DL VS. NDL READING EOGS – Study Schools Only

Reading EOG Scores for Study Districts from 2015-2017

SSLEP DL VS. NDL READING EOGS
Study Schools Only

Comparison of District LEP Proficiency to State

2015 2016 2017
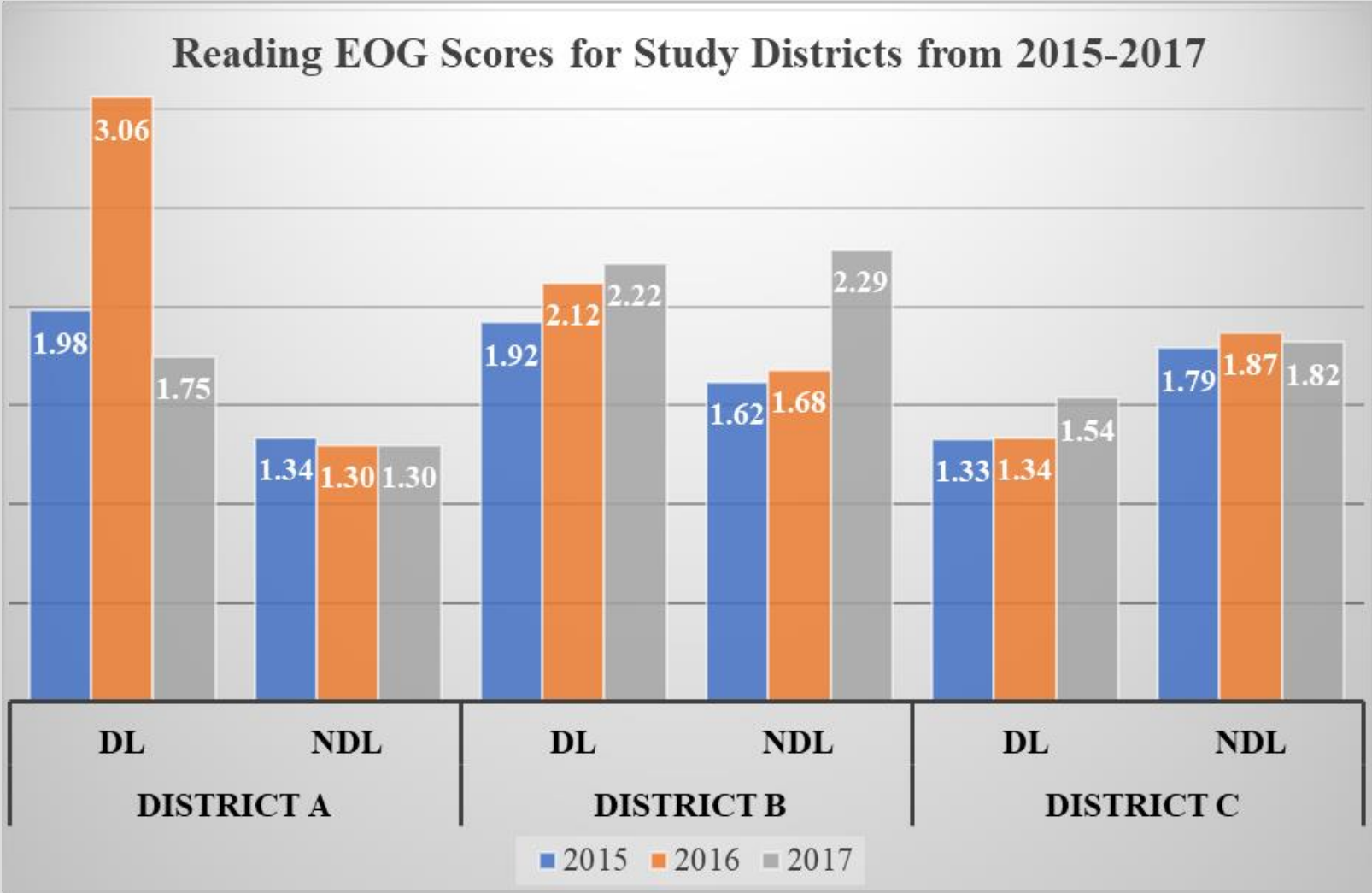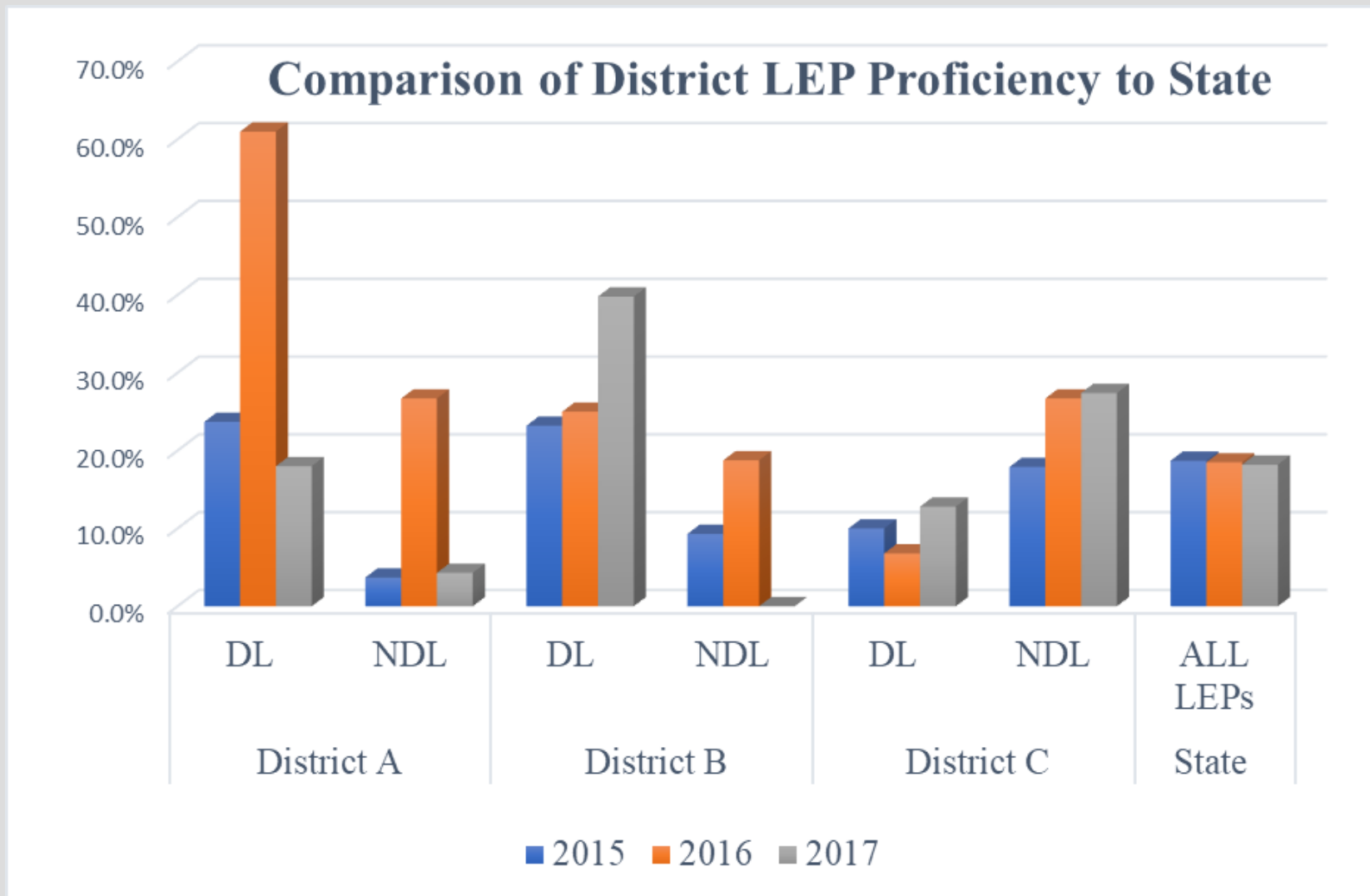
SSLEP MIDDLE SCHOOL READING PROFICIENCY

State	All LEPs	
District B	NDL	
	DL	
District A	NDL	
	DL	

Horizontal axis: 0%, 10%, 20%, 30%, 40%, 50%, 60%

Legend: ■ 2017 ■ 2016 ■ 2015
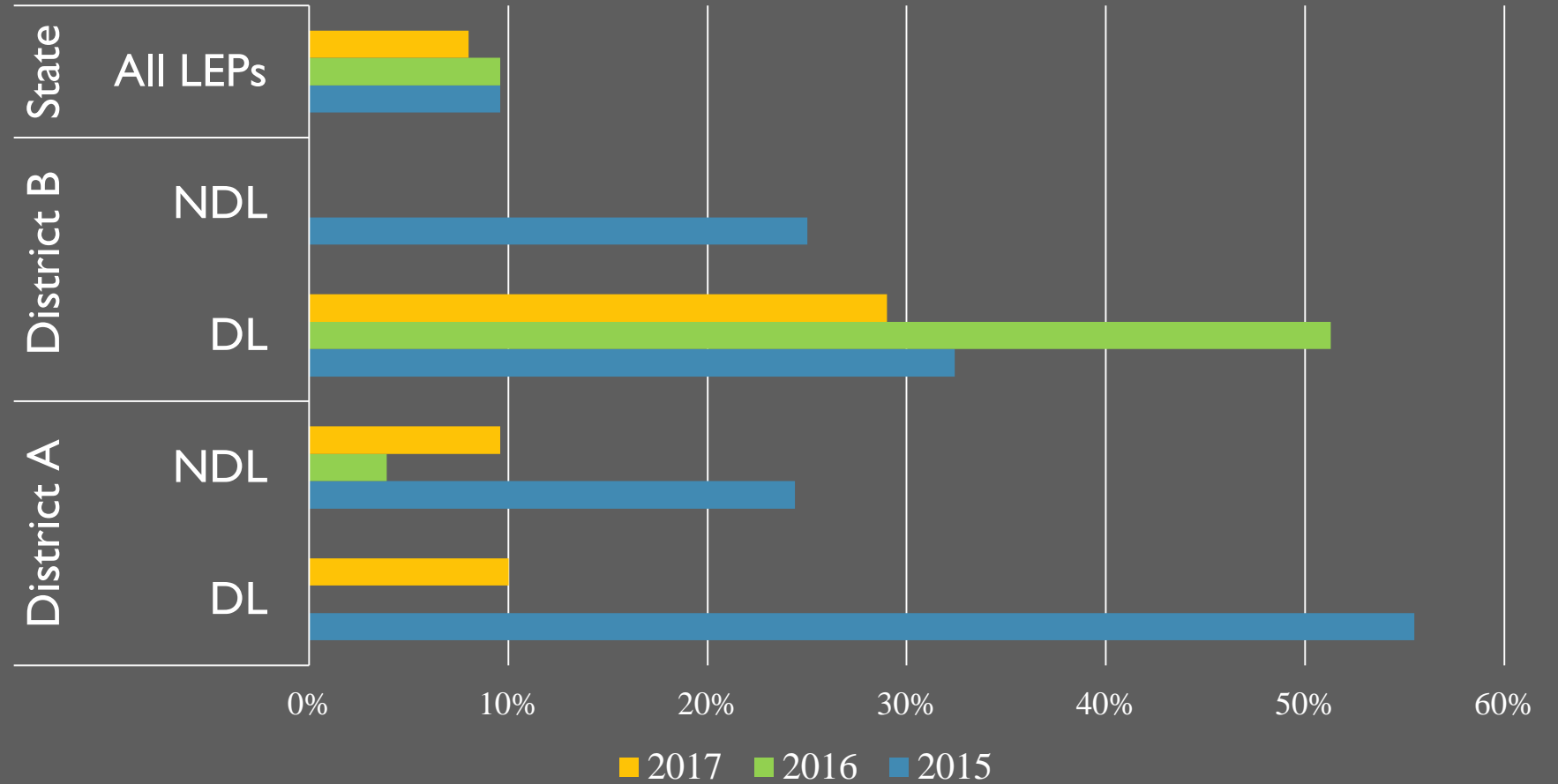
"By middle school, ALL students in dual language score at or above their peers not enrolled in dual language."

SSLEP EXIT RATES

Spanish-speaking Students Exiting LEP Status
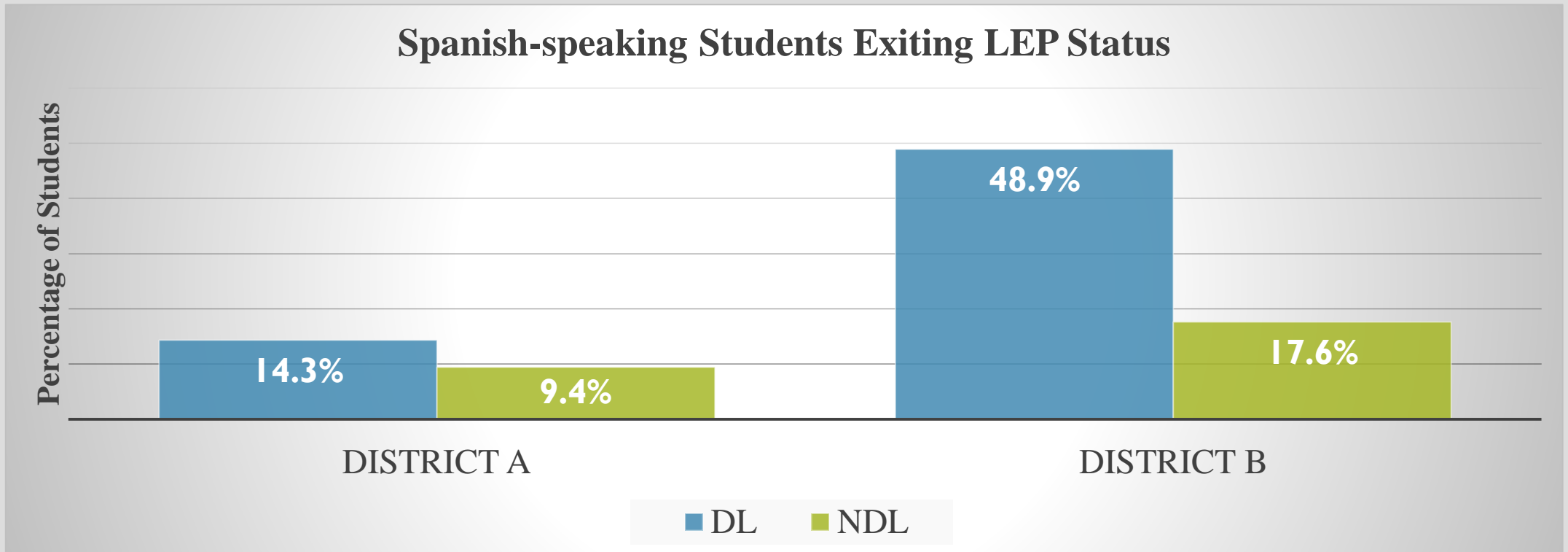
➤ **Categorizing LEP subgroup**

    ✓ Finite inclusion after LEP exits

    ✓ New paradigm under ESSA

➤ **A DL 'school within a school'**

    ✓ Leadership knowledge and experience

    ✓ Principal support of DL program

➤ **Challenges of DL program implementation**

    ✓ Selecting the best DL model

    ✓ Developing long-term strategic plan

    ✓ Fiscal & Human resources

    ✓ Proper training of all DL staff

OTHER RELEVANT FINDINGS FOR DL SCHOOLS

"Parent buy-in is critical if you want to operate an immersion program… and educating them is the responsibility of the principals."

WHO BENEFITS FROM DL IMMERSION PROGRAMS?

ALL STUDENTS

Biliterate & bicultural

All subgroups

Translanguaging skills

HOTS natural extension

COMMUNITY

Collaborative relationships

Families more engaged

Stakeholders support

Questions About DL Info or Goldman Study...

LET'S TALK ABOUT STRATEGIES

WHAT WORKS FOR TEACHING BILITERACY

TPR – Total Physical Response

→ *El Mundo*

→ *Cambia*
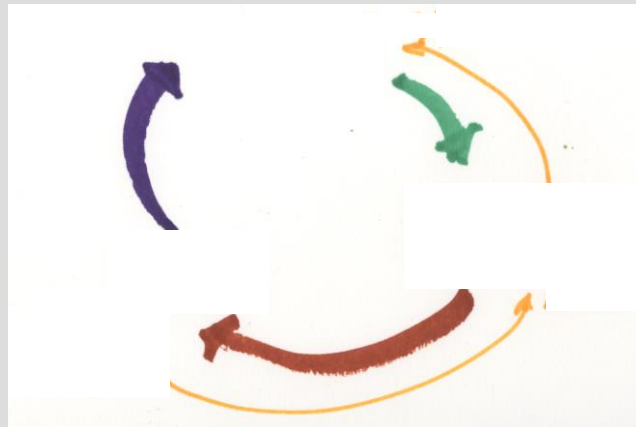
→ *Ejemplo*

"The world changes with your example, not with your opinion."

El mundo cambia con tu ejemplo, NO con tu opinión.

www.fundacionadak.org

SPANISH	ENGLISH
EL	THE
MUNDO	WORLD
CAMBIA	CHANGES
EJEMPLO	EXAMPLE
OPINIÓN	OPINION

PHYSICAL, VISUAL, & TEXTUAL ENGAGEMENT

BEST PRACTICES FOR DL INSTRUCTION FROM CURRENT LITERATURE

❖ Small Group Guided Reading

❖ Dual Literacy Practices

❖ Content-based Instruction

❖ Vocabulary Development

❖ Heterogenous Collaboration

Get a copy before leaving or on NCDLI App

"We started 13 years ago duplicating lessons in both languages, but students were less engaged - they knew they'd get the lesson again in their primary language so wouldn't listen during the lessons in the target language!"

WHAT LOOKS DIFFERENT IN DL?

- **Small Group Guided Reading**
  - ➤ *Group by language & level*
  - ➤ *Instruction & text in both languages*

- **Dual Literacy Practices**
  - ➤ *High ratings for effectiveness*
  - ➤ *Biliteracy = literacy in both L1 & L2*
    - ➤ *simultaneous vs sequential*

- **Content-Based Instruction**
  - ➤ *Literacy embedded in all content areas*
  - ➤ *Avoid gaps in language-based knowledge*
  - ➤ *Assess in both languages*

- **Heterogenous Collaboration**
  - ➤ *Heritage language mix critical*
  - ➤ *Use both language to share findings*
  - ➤ *Support translanguaging to assess knowledge*

Learn – Prove – Extend

➤ TEACH content vocab in both *languages*

➤ APPLY through multiple opportunities

➤ EXTEND vocab into other forms & contexts

STRUCTURE

- *2 syllables*
- *Blends (st, str, ct)*
- *Silent 'e'*

ESTRUCTURA

- *4 sílabas*
- *Mezclas (stru, ctu, ra)*
- *Español no hay letras mudas*

Visual/Kinesthetic

"Today we are going to build a structure."
Create a song or chant to reinforce
Use TPR to bridge between languages

Synonyms

building
edificio
shape
forma
formación
formation
Structure

Word Forms & Applications

Noun – A structure is _____

– The structure of something is _____

Verb – To structure somethings means _____

EMERGENT STRATEGIES FOUND IN TWI STUDY SCHOOLS

"If the students aren't speaking the target language while learning lessons in various contexts, they do not develop strong language skills."

- ✓ TPR
- ✓ Oracy
- ✓ Bridging & The Bridge
- ✓ Visual Aids in Both Languages
- ✓ Curriculum Mapping
- ✓ Language Allocation

TWI Strategies Rated as Highly Effective

Strategy	n	Percentage
Bridging/The Bridge	n=77	32%
Heterogenous collaboration	n=65	36%
Staff PD on DL practices	n=78	52%
Dual literacy	n=73	53%
Classroom visual aids	n=24	58%
Content-based instruction	n=77	62%
Oracy	n=63	65%
Small group guided reading	n=71	66%
Vocabulary development	n=77	66%
Total physical response	n=18	72%
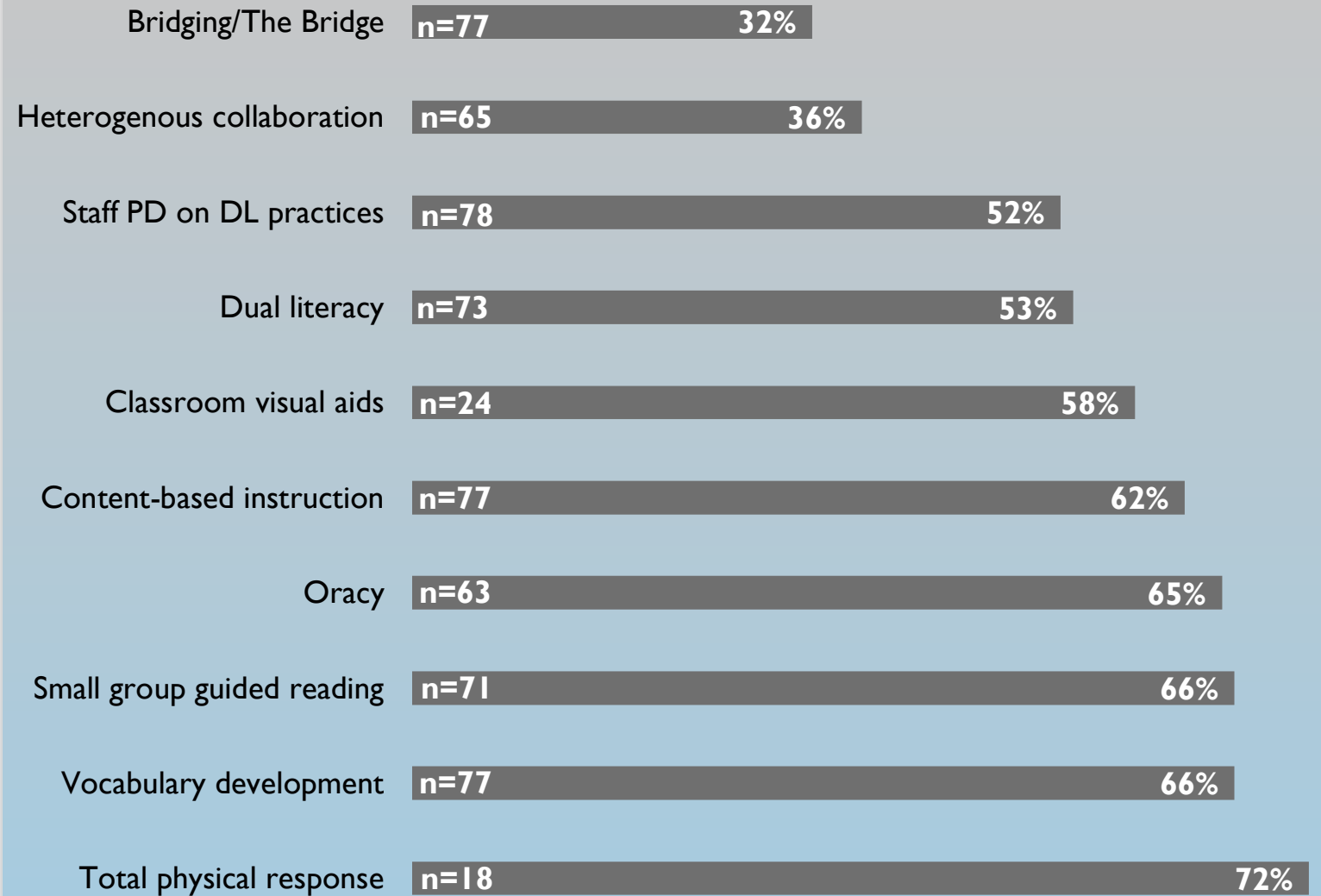
Percentage of Participant Responses

EMERGING PRACTICES FOUND IN THE STUDY

ORACY

- ✓ **use expressive language during learning**
- ✓ **practical application of language in all contexts**

Bridging/The Bridge

- ✓ **connecting learning in L1 to understanding in L2**
- ✓ **mini-unit following in L2 to bridge content knowledge**

Total Physical Response

- ✓ **use of physical, visual, tactile to create understanding**
- ✓ **connect content via involvement to promote retention**

Classroom Visual Aides

- ✓ **compiled by students in both languages**
- ✓ **content specific resources for language learners**
- ✓ **WHERE these are placed in the room is important!**

QUESTIONS ABOUT STRATEGIES

HOW DO WE MAKE DL WORK

AND HOW CAN WE GET THERE FASTER!!

"My friend Edward is bilingual. He can talk to boys and girls!"

HOW CAN WE GET EFFECTIVE DL IN SCHOOLS FASTER?

What do you think?

- ✓ DISTRICT DL Program Development with STRATEGIC PLAN

- ✓ BEST PRACTICES for DL Biliteracy Instruction

- ✓ CREATIVE MODELS using IB and Magnet philosophies

- ✓ DUAL CERTIFICATION Programs for Educators

- ✓ GRASS ROOTS Programs involving all levels of educators

THE MANY BENEFITS OF DL

ACADEMIC

- ❖ Biliterate & bicultural
- ❖ Improved proficiency percentages
- ❖ Higher cognitive processing
- ❖ Strong problem solving & collaboration skills
- ❖ Learn to take educational risks
- ❖ Increase engagement in learning
- ❖ Strong middle school performance & increased LEP exit rates

ENVIRONMENTAL

- ❖ District collaboration
- ❖ School community support
- ❖ Multicultural awareness
- ❖ Respect for differences in people
- ❖ Many life skills learned
- ❖ Leadership affects entire community
- ❖ Equitable & socially just education for LEPs

TEACHING ...is a work of heart

Suggestions for Practitioners

- Develop 'Best Practices' for DL!!!

- District-level involvement is critical

- Become well educated on DL before adoption

- School leadership fosters program success

- PD for all on DL, social justice, LatCrit theory

- Create collaborative teams

- Align languages across content areas & grades

- Celebrate the sociocultural benefits

- Evolve DL community with all stakeholders

"… if any district wants to implement a DL program, they first should spend years developing their program design and then go into their implementation with everyone well trained… otherwise the program could fail."

Dual Ed NC

transforming public schools through bilingual education

QUESTIONS & CONSULTATIONS

Email:

drgoldman@DUALEDNC.com

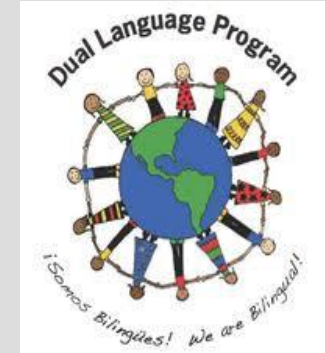**srgoldman2@citaed.com**

CALL or **TEXT:**

(919) 909-1134 Mobile

(919) 914-6294 Office

BILITERACY

THANK YOU!

Notable Literature on DLE

- Alanís & Rodríguez (2008) - *Sustaining a Dual Language Immersion Program: Features of Success*
- August & Shanahan (2006) - *Developing literacy in second-language learners: Report of the National Literacy Panel on Language-Minority*
- Barr, Eslami & Joshi (2011) - *Core Strategies to Support English Language Learners*
- Beeman & Urow (2013) - *Teaching for Biliteracy: Strengthening Bridges between Languages*
- Cardeñas-Hagan, Carlos, & Pollard-Durodula (2007) - The cross-linguistic transfer of early literacy skills: The role of initial L1 and L2 skills in language instruction
- Chen, & Yildiz (2010) - *Preparing English Language Learners for Academic Success in the 21st Century: Teaching Multiple Literacies*
- Cheung & Slavin (2012) - *Effective Reading Programs for Spanish-Dominant English Language Learners (ELLs) in the Elementary Grades: A Synthesis of Research*
- Collier & Thomas (2014) - *Creating dual language schools for a transformed world: Administrators speak*
- Collier & Thomas (2009) - *Educating English learners for a transformed world*
- Darling-Hammond (2012) - *The Flat World and Education: How Americans commitment to equity will determine our future*
- Dressler, Carlo, Snow, August, & White (2011). Spanish-speaking students' use of cognate knowledge to infer meaning of English words
- de Jong (2013) - Preparing mainstream teachers for multilingual classrooms
- Escamilla & Hopewell (2010) - Transitions to Biliteracy: Creating Positive Academic Trajectories for Emerging Bilinguals in the United States
- Escamilla et al. (2014) - *Biliteracy from the Start: Literacy Squared in Action*

Notable Literature on DLE (cont.)

- Gándara & Aldana (2014) - *Who's segregated now? Latinos, language, and the future of integrated schools*
- García, E. E. (2005). *Teaching and learning in two languages: Bilingualism and schooling in the United States*
- Garcia, O. (2011) - *Education, Multilingualism, and Translanguaging in the 21st Century*
- García, O. (2009) - *Bilingual Education in the 21st Century: A Global Perspective*
- *Garcia, Johnson, & Seltzer (2017) - The Translanguaging Classroom: Leveraging student bilingualism for learning*
- Garcia & Wei (2014) - *Translanguaging: Language, Bilingualism and Education*
- Genesee, Lindholm-Leary, Saunders, & Christian (2006) - *Educating English language learners: A synthesis of empirical evidence*
- Gregory & Burkman (2012) - *Differentiated literacy strategies for English language learners, grades K-6*
- Hamayan, Genesee, & Cloud (2013) - Dual Language Instruction from A to Z: Practical Guidance for Teachers and Administrators
- Krashen & McField (2005) - *What works? Reviewing the latest evidence on bilingual education*
- Li & Edwards (2010) - *Best Practices in ELL Instruction*
- Lindholm-Leary (2001) - *Dual language education;* (2005) - *The rich promise of two-way immersion;* (2008) - *Language development and academic achievement in two-way immersion programs;* (2012) - *Success and Challenges in Dual Language Education*
- Nieto (2004) - *Affirming diversity: The sociopolitical context of multicultural education* (4th ed.)
- Ochoa (2016) *Recognizing inequality and the pursuit of equity: A legal and social equity framework*
- Reyes & Kleyn (2010) - *Teaching in 2 Languages: A Guide for K-12 Bilingual Educators*

Notable Literature on DLE (cont.)
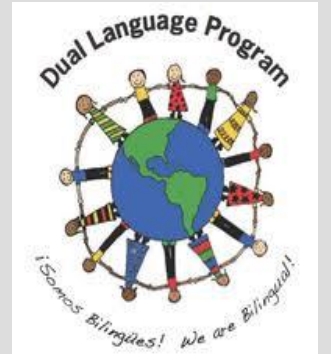
- Reyes & Vallone (2007) - *Toward an expanded understanding of two-way bilingual immersion education: Constructing identity through a critical, additive bilingual/bicultural pedagogy*

- Rodríguez, Carrasquillo & Lee (2014) - *The Bilingual Advantage: Promoting Academic Development, Biliteracy, and Native Language in the Classroom*

- Scanlan & López ((2015) - *Leadership for Culturally and Linguistically Responsive Schools*

- Soltero 2016) - *Dual Language Education: Program Design and Implementation*

- Stone, Silliman, Wallach, & Ehren (Eds. 2016). *Handbook of language and literacy: Development and disorders*

- Theoharis (2009) - *The School Leaders Our Children Deserve: Seven Keys to Equity, Social Justice, and School Reform*

- Theoharis & O'Toole (2011) - Leading inclusive ELL social justice leadership for English language learners

- Thomas & Collier (1997) - *School effectiveness for language minority students: NCBE Resource Collection Series, No. 9*

- *Thomas & Collier (2002; 2006) - A National Study of School Effectiveness for Language Minority Students' Long-term Academic Achievement*

- *Thomas & Collier (2009-2011) - English learners in North Carolina; English learners in North Carolina, Year 3 Executive Summary*

- *Thomas & Collier (2012) - English learners for a transformed world*

- Valenzuela (2010) - *Subtractive schooling: US-Mexican youth and the politics of caring*

- Whittenberg T (2010) - *Language barriers: Overcoming obstacles for English language learners in North Carolina*
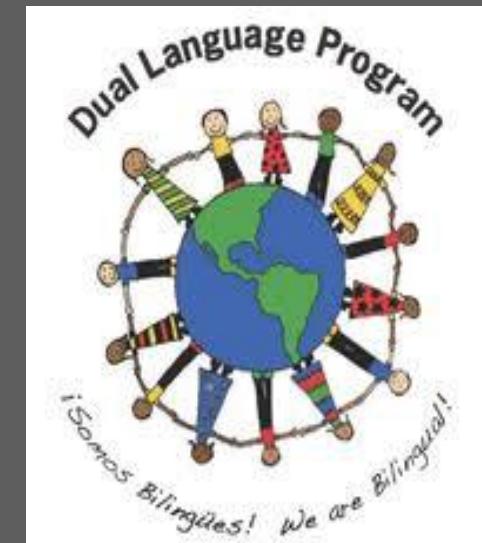
References

Alanís, I. & Rodríguez, M.A. (2008). Sustaining a Dual Language Immersion Program: Features of Success. *Journal of Latinos and Education,* 7(4), 305-319. Taylor & Francis Group, LLC. Retrieved from http://www.tandfonline.com/loi/hjle20.

August, D., & Shanahan, T. (Eds.). (2006). Developing literacy in second-language learners: Report of the National Literacy Panel on Language-Minority Children and Youth. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

Barr, S., Eslami, Z. R., & Joshi, R. M. (2011). Core Strategies to Support English Language Learners. *The Educational Forum,* 76(1), 105-117.

Beeman, K., & Urow, C. (2013). *Teaching for biliteracy: Strengthening bridges between languages*. Philadelphia, PA: Caslon Publishing.

Calderón, M., Hertz-Lazarowitz, R., & Slavin, R. (1998). Effects of bilingual cooperative integrated reading and composition on students transitioning from Spanish to English reading. *Elementary School Journal 99,* 153–165.

Cardeñas-Hagan, E., Carlos, C. D., Pollard-Durodula, S. D. (2007). The cross-linguistic transfer of early literacy skills: The role of initial L1 and L2 skills in language instruction. *Language, Speech, ad Hearing in Schools,* 249-259.

Center for Immigration Studies. (2018) 65.5 Million U.S. Residents Spoke a Foreign Language at Home in 2016. Retrieved from https://cis.org/Report/655-Million-US-Residents-Spoke-Foreign-Language-Home-2016.

Chen, J. & Yildiz, M. (2010). Preparing English Language Learners for Academic Success in the 21st Century: Teaching Multiple Literacies. In *Society for Information Technology & Teacher Education International Conference 2010,* (1), 3152-3155.

Cheung, A. & Slavin, R. (2012). Effective Reading Programs for Spanish-Dominant English Language Learners (ELLs) in the Elementary Grades: A Synthesis of Research. *Review of Educational Research, 82*(4), 351-395. Retrieved from http://rer.aera.net.

Collier, V. P., & Thomas, W. P. (2004). The astounding effectiveness of dual language education for all. *NABE Journal of Research and Practice,* 2(1), 1–20.

References

Collier, V. P., & Thomas, W. P. (2009). *Educating English learners for a transformed world.* Albuquerque, NM: Dual Education of New Mexico-Fuente Press. Retrieved from http://www.dlenm.org.

Collier, V. P., & Thomas, W. P. (2014). *Creating dual language schools for a transformed world: Administrators speak.* Albuquerque, NM: Dual Language Education of New Mexico, Fuente Press.

Darling-Hammond, L. (2012). *The Flat World and Education: How Americans commitment to equity will determine our future.* Teachers College Press.

Dressler, C., & Kamil, M. (2006). First- and second-language literacy. In D. August & T. Shanahan (Eds.), *Developing literacy in second-language learners: Report of the National Literacy Panel on Language-Minority Children and Youth,* 197-238. Mahwah, New Jersey.

Echevarria, J., Vogt, M. E., & Short, D. (2008) *Making Content Comprehensible for English Learners: The SIOP model.* (3rd Ed.) Boston: Pearson, Allen & Bacon.

Francis, D. J., Rivera, M., Lesaux, N., Kieffer, M., & Rivera, H. (2006). Practical guidelines for the education of English language learners: Research-based recommendations for instruction and academic interventions. In Gersten, R. et al. Effective Literacy and English Language Instruction for English Learners in the Elementary Grades: A Practice Guide (NCEE 2007-4011).

Gándara, P. C., & Aldana, U. S. (2014). Who's segregated now? Latinos, language, and the future of integrated schools. *Educational Administration Quarterly,* 50(5), 735–748.

Gándara, P. C., & Contreras, F. (2009). *The Latino education crisis: The consequences of failed social policies.* Cambridge, MA: Harvard University Press.

García, E. E. (2005). *Teaching and learning in two languages: Bilingualism and schooling in the United States.* New York, NY: Teacher's College Press.

Garcia, E. E., McKoon, G., August, D. (2008). Language and Literature Assessment. *In* Developing reading and writing in second-language learners: Lessons from the Report of the National Literacy Panel on Language-Minority Children and Youth. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.

References

García, O. (2009). Education, multilingualism and translanguaging in the 21st century. *Social justice through multilingual education*, 140-158.

Garcia, O., Johnson, S. B., Seltzer, K. (2017). *The Translanguaging Classroom: Leveraging student bilingualism for learning.* Philadelphia, PA: Caslon, Inc.

Genesee, F. (1987). *Learning through two languages: Studies of immersion and bilingual education.* New York, NY: Newberry House.

Genesee, F. (2006). *Educating English Language Learners: A synthesis of research evidence.* Cambridge University Press.

Genesee, F. (2008). Dual language in the global village. *Bilingual Education and Bilingualism, 66,* 22.

Genesee, F., & Gándara, P. (1999). Bilingual education programs: A cross-national perspective. *Journal of Social Issues, 55*(4), 665–685.

Genesee, F., & Lindholm-Leary, K. (2013). Two case studies of content-based language education. *Journal of Immersion and Content-Based Language Education, 1*(1), 3–33.

Genesee, F., Lindholm-Leary, K., Saunders, W., & Christian, D. (2006). *Educating English language learners: A synthesis of empirical evidence.* Cambridge, England: Cambridge University Press.

Genesee, F. & Lindholm-Leary, K. (2013). Two case studies of content-based language education. *Journal of Immersion and Content-Based Language Education, 1*(1), 3-33.

Gersten, R., Baker, S.K., Shanahan, T., Linan-Thompson, S., Collins, P., & Scarcella, R. (2007a). Effective Literacy and English Language Instruction for English Learners in the Elementary Grades: A Practice Guide (NCEE 2007-2011). Washington, DC: National Center for Education Evaluation and Regional Assistance, Institute of Education Sciences, U.S. Department of Education. Retrieved from http://ies.ed.gov/ncee.

Gregory, G. H., & Burkman, A. (2012). *Differentiated literacy strategies for English language learners, grades K-6.* Thousand Oaks, CA: Corwin Press

References

Goldenberg, C. (2010). Improving Achievement for English Learners: Conclusions for Recent Reviews and Emerging Research. In *Best Practices in ELL Instruction* by Li, G. & Edwards, P.A. (Eds.). New York: Guilford Press.

Howard, E., Sugarman, J., Perdomo, M., & Adger, C. T. (2005). The two-way immersion toolkit. *Education Alliance at Brown University*.

Krashen, S., & McField, G. (2005). What works? Reviewing the latest evidence on bilingual education. Language Learner, 7–11. Retrieved from http://rcn.com/crawj/langpol/Krashe-McField.pdf

Lachance, J. (2015). Transformations to serve English learners: A call for innovative partnerships in educator preparation. The Journal of Teaching Effectiveness and Student Achievement. 2(1), 56-67.

Lesaux, N. K. & Geva, E. (2006). Synthesis: Development of Literacy in Language-Minority Students. In D. August & T. Shanahan (Eds.) *Developing literacy in second-language learners: Report of the National Literacy Panel on Language Minority Children and Youth,* 53-74. Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Publishers.

Li, G. & Edwards, P.A. (Eds.). (2010). *Best Practices in ELL Instruction.* New York: Guilford Press.

Lindholm-Leary, K. J. (2001). *Dual language education.* Clevedon, England: Multilingual Matters.

Lindholm-Leary, K. J. (2005). The rich promise of two-way immersion. *Educational Leadership, 62*(4), 56–59.

Lindholm-Leary, K. J. (2008). Language development and academic achievement in two-way immersion programs. In T. W. Fortune & D. J. Tedick (Eds.), *Pathways to multilingualism: Evolving perspectives on immersion education* (pp. 177–200). Oxford, UK: Blackwell.

Lindholm-Leary, K. J. (2012). Success and Challenges in Dual Language Education. *Theory into Practice*, *51*(4), 256-262. The College of Education and Human Ecology: The Ohio State University. Taylor & Francis Group, LLC.

Lindholm-Leary, K. & Block, N. (2010) Achievement in predominantly low SES/Hispanic dual language schools. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism, 13*(1), 43-60.

References

Markham, P. L., & Gordon, K. E. (2008) Challenges and instruction approaches impacting the literacy performance of English language learners. *Multiple Voice, 10*(1), 73-78.

McIntyre, E. (2010). Principles for Teaching Young ELs in the Mainstream Classroom: Adapting Best Practices for All Learners. In *Best Practices in ELL Instruction* by G. Li & P.A. Edwards (Eds.). New York: Guilford Press.

Meltzer, J., & Hamann, E.T. (2005). Meeting the literacy development needs of adolescent English language learners through content-area learning, part two: Focus on classroom teaching and learning strategies. Retrieved from http:// www.alliance.brown.edu/pubs/adlit/ adell_litdv2.pdf.

Migration Policy Institute (2016). Research and Initiatives: Language and Education. Retrieved from http://www.migrationpolicy.org/data/state-profiles/state/language/US/NC.

Migration Policy Institute (2018). Immigrants in the U.S. States with the Fastest-Growing Foreign-Born Populations. Migration Information Source. Retrieved from https://www.migrationpolicy.org/article/immigrants-us-states-fastest-growing-foreign-bornpopulations#Languages.

Murphy, A. F. (2010). Bilingual and Bicultural. *Principal, 90*(2), 40-47.

National Clearinghouse for English Language Acquisition. (2011). National Clearinghouse for English Language Acquisition and Language Instruction Education Programs. Retrieved http://www.ncela.gwu.edu/files/uploads/9/growingLEP_0809.pdf.

Nieto, S. (2004). Affirming diversity: The sociopolitical context of multicultural education (4th ed.). New York: Allyn & Bacon.

Niu, R. & Andrews, S. (2012). Commonalities and Discrepancies in L2 Teachers' Beliefs and Practices about Vocabulary Pedagogy: A small culture perspective. *TESOL Journal, 6,* 134-154.

North Carolina Department of Public Instruction. (2017) North Carolina School Report Cards – State Reports. Retrieved from https://ncreportcards.ondemand.sas.com/SASVisualAnalyticsViewer/VisualAnalyticsViewer_guest.jsp?reportPath=/ReportCard/NC_SRC&reportName=NC+Report+Cards.

North Carolina Department of Public Instruction. (2015) Public Schools of North Carolina: NC Dual Language Immersion Team. Retrieved from http://wlnces.ncdpi.wikispaces.net.

References

Ochoa, A. M. (2016). Recognizing inequality and the pursuit of equity: A legal and social equity framework. *In* A. Colón-Muñoz & M. Lavadenz (Eds.), *Latino civil rights in education: La luche sigue*. New York, NY: Routledge.

Reyes, S. A. & Kleyn, T. (2010). *Teaching in 2 Languages: A Guide for K-12 Bilingual Educators*. Thousand Oaks, CA: Corwin.

Reyes, S. A., & Vallone, T. L. (2007). Toward an expanded understanding of two-way bilingual immersion education: Constructing identity through a critical, additive bilingual/bicultural pedagogy. *Multicultural Perspectives, 9*(3), 3–11. doi:10.1080/15210960701443433.

Rolstad, K., Mahoney, K., & Glass, G. V. (2005). The big picture: A meta-analysis of program effectiveness research on English language learners. *Educational Policy, 19(4)*, 572–594.

Saenz, L. M., Fuchs, L. S., & Fuchs, D. (2005). Peer-assisted learning strategies for English language learners with learning disabilities. *Exceptional Children, 7*(1), 231–247.

Slavin, R. E. (2010). *Reading and Language Outcomes of a Five-Year Randomized Evaluation of Transitional Bilingual Education.* Retrieved from www.edweek.org/media/bilingual_pdf.pdf.

Slavin, R. E., & Cheung, A. (2005). A synthesis of research on language of reading instruction for English language learners. *Review of Educational Research*, *75*(2), 247-284.

Soltero-González, L., Klinger, J. K., & Cano-Rodríguez, E. (2013). English Language Learners: Instructional Practices to Promote Literacy Development. In C. A. Stone et al., *Handbook of Language and Literacy: Development and Disorders*, (35), 654-674. Guilford Press.

Stone, C. A.., Silliman, E. R., Wallach, G. P., & Ehren, B. J. (Eds.). (2016). *Handbook of language and literacy: Development and disorders*. Guilford Publications.

Theoharis, G. (2009). *The School Leaders Our Children Deserve: Seven Keys to Equity, Social Justice, and School Reform*. Teachers College Press. 1234 Amsterdam Avenue, New York, NY 10027.

References

Theoharis, G., & O'Toole, J. (2011). Leading inclusive ELL social justice leadership for English language learners. *Educational Administration Quarterly, 47*(4), 646–688.

Tippett, R. (2014). Top 10 Non-English Languages Spoken in North Carolina. Retrieved from http://demography.cpc.unc.edu/2014/02/17/top-10-non-english-languages-spoken-in-north-carolina/.

Thomas, W. P. & Collier, V. P. (2002). A National Study of School Effectiveness for Language Minority Students' Long-term Academic Achievement. Center for Research on Education Diversity and Excellence. Retrieved from http://www.crede.ucsc.edu.research/llaa/1.1-final.html.

Thomas, W. P., & Collier, V. (1997). *School effectiveness for language minority students: NCBE Resource Collection Series, No. 9*. Washington, DC: National Clearinghouse for Bilingual Education.

Thomas, W. P., & Collier, V. P. (2002). *A National Study of School Effectiveness for Language Minority Students' Long-term Academic Achievement.* Center for Research on Education Diversity and Excellence. Retrieved from http://www.crede.ucsc.edu.research/llaa/1.1-final.html.

Thomas, W., & Collier, V. (2006). *A national study of school effectiveness for language minority students' long-term academic achievement.* Santa Cruz, CA: Center for Research on Education & Excellence. Retrieved from http://repositories.cdlib.org/cgi/viewcontent.cgi?article=1001&context=crede

Thomas, W. P. & Collier, V. P. (2009). *English learners in North Carolina, 2009.* Fairfax, VA: George Mason University. A research report provided to the North Carolina Department of Public Instruction. Retrieved from http://www.esl.ncwiseowl.org/resources/dual_language

Thomas, W. P., & Collier, V. P. (2010). *English learners in North Carolina, 2010 – Year 2.* Fairfax, VA: George Mason University. A research report provided to the North Carolina Department of Public Instruction. Retrieved from http://wlnces.ncdpi.wikispaces.net

Thomas, W. P., & Collier, V. P. (2011). *English Learners in North Carolina, 2010 – Year 3 Executive Summary.* Fairfax, VA: George Mason University. A research report provided to the North Carolina Department of Public Instruction. Retrieved from http://wlnces.ncdpi.wikispaces.net

References

Thomas, W., and Collier, V. (2012). *English Learners for a Transformed World.* Albuquerque, NM: Dual Language   Education of New Mexico, Fuente   Press.

Ur, P. (1988), *Grammar practice activities: A practical guide for teachers.* Cambridge: Cambridge University Press.

Urciuoli, B. (2013). *Exposing prejudice: Puerto Rican experiences of language, race, and class.* Waveland Press.
Valencia, R. (2010). *Dismantling contemporary deficit thinking: Educational thought and practice.* New York: Routledge.

Valenzuela, A. (2010). *Subtractive schooling: US-Mexican youth and the politics of caring.* SUNY Press.

Viadero, D. (2009). Research Hones Focus on ELLs: Even as new research turns up promising insights on how best to teach English-language learners, the pool of high-quality studies is still shallow, scholars say. *Education Week,* 8,   2-22.

Wallace, C. (2007). Vocabulary: The key to teaching English language learners to read. *Reading Improvement.* 189-193.

Watley, M. and Batalova, J. (2013.) *Limited English Proficient Population of the United States*. Retrieved from http://www.migrationpolicy.org/article/limited-english-proficient-population-united-states

Whittenberg, T. (2010). Language barrier: Overcoming obstacles for English language learners in North Carolina. *Education Policy Perspectives.* Raleigh,   NC: North Carolina Justice Center. Retrieved from http://www.ncjustice.org/?q=education